



REPUBLIKA E KOSOVËS / REPUBLIKA KOSOVA / REPUBLIC OF KOSOVA
QEVERIA E KOSOVËS / VLADA KOSOVA / GOVERNMENT OF KOSOVA
MINISTRIA E PUNËS DHE MIRËQENIES SOCIALE / MINISTARSTVO RADA I SOCIJALNE ZAŠTITE / MINISTRY OF LABOUR AND SOCIAL WELFARE

**UDHËZIMI ADMINISTRATIV NR. 15/2009, PËR RRIJTJEN E PENSIONEVE PËR ZBATIMIN E VENDIMIT TË
QEVERISË NR.02/51**

**ADMINISTRATIVNO UPUSTVO BR. 15/2009, ZA POVEÇAVANJE PENZIJA ZA SPROVODENJE ODLUKE
VLADE BR.02/51**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 15/2009 FOR GROWTH OF PENSION FOR IMPLEMENTATION OF
DECISION OF THE GOVERNMENT NO. 02/51**

<p align="center">REPUBLIKA E KOSOVËS QEVERIA</p>	<p align="center">REPUBLIKA KOSOVA VLADA</p>	<p align="center">REPUBLIC OF KOSOVA GOVERNMENT</p>
<p>Duke u bazuar në nenet 1.3 pika (c), 1.6 dhe 1.7 të Rregullores së UNMIK-ut nr. 2001/19 mbi Degën e Ekzekutivit të Institucioneve të Përkohshme të Vetëqeverisjes në Kosovë;</p> <p>Duke pasur parasysh pikën 1 dhe 3 të vendimit nr. 13/277 të Qeverisë së Kosovës, të nxjerrë më 31.10.2007, si dhe vendimin Nr. 02/51 të Qeverisë së Republikës së Kosovës të nxjerrë më datë 23.01.2009;</p> <p>Më qëllim të sigurimit të pensioneve me të favorshme për pensionistët kontributpagues dhe me stazh të sigurimit pensional, Ministri i Ministrisë së Punës dhe Mirëqenies Sociale;</p> <p>Nxjerr këtë:</p> <p align="center">UDHËZIM ADMINISTRATIV Nr.15/2009 PËR RRRITJEN E PENSIONEVE PËR</p>	<p>Na osnovu člana 1, stav1.3 tačka (c), 1.6 i 1.7 Pravilnika UNMIK-a 2001/19 o Izvršnoj Branši Privremenih Institucija Samoupravljanja na Kosovu;</p> <p>Imajuči u vidu tačku 1 i 3 Rešenja br.13/277 Vlade Kosova, donošena dana 31.10.2007;kao i odluku Br.02/51Vlade Republike Kosova donošeno datuma 23.01.2009,</p> <p>U cilju obezbeđenja povoljnih penzija za penzionere koji su isplatili doprinose i koji imaju staž penziskog osiguranja, Ministar Ministarstva Rada i Socialne Zaštite;</p> <p>Donosi ovo:</p> <p align="center">ADMINISTRATIVNO UPUSTVO BR.15/2009 ZA POVEČANJE PENZIJA ZA SPROVODJENJE ODLUKE</p>	<p>Based on Articles 1.3 item (c), 1.6 and 1.7 of UNMIK Regulation no. 2001/19 on the Executive Branch of the Provisional Institutions of Self-Government in Kosovo;</p> <p>Given point 1 and 3 of resolution no. 13/277 of the Government of Kosovo, issued on 31.10.2007, and the decision Nr. 02/51 of the Government of the Republic of Kosovo issue dated 23.01.2009;</p> <p>On the purpose of providing pensions for pensioners with favorable contribute payer experience with security and pension, the Minister of the Ministry of Labor and Social Welfare,</p> <p>This issue:</p> <p align="center">ADMINISTRATIVE INSTRUCTIONNo.15/2009 FOR GROWTH OF PENSION FOR</p>

<p align="center">ZBATIMIN E VENDIMIT TË QEVERISË NR. 02/51</p>	<p align="center">VLADE BR. 02/51</p>	<p align="center">IMPLEMENTATION OF DECISION OF THE GOVERNMENT NO. 02/51</p>
<p align="center">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Qëllimi i nxjerrjes së këtij Udhëzimi Administrativ është rregullimi i njohjes së të drejtës në rritje të pensionit bazë si dhe përcaktimi i rregullave praktike, kushteve, kritereve dhe procedurave për zbatimin e vendimit të Qeverisë nr. 13/277 të nxjerrë më 31.10.2007 përmes të cilit është vendosur që pensionet bazë, për pensionistët me stazh sigurimi pensional të rriten nga 40 Euro në 75 euro, duke filluar më 01.01.2008, ndërsa me vendimin Nr. 02/51 të Qeverisë së Republikës së Kosovës të nxjerrë më datë 23.01.2009, pensioni rritet prej 5%, nga 40 euro bëhet 45 euro, dhe 75 në 80 euro duke filluar nga 01.01.2009.</p>	<p align="center">Član 1 Cilj</p> <p>Cilj donošenja ovog Administrativnog Upustva je uredjivanje priznavanja prava na povećanje osnovne penzije i utvrđivanje praktičnih pravila, uslova, kriterijuma i procedura za sprovođenje odluke Vlade br.13/277 donošena dt.31.10.2007, prema kojim je odlučeno da osnovne penzije za pensionere sa stažom penziskog osiguranja se povećavaju od 40 na 75evra, počevši od 01.01.2008 godine.,dok sa rešenjem Br.02/51 Vlade Republike Kosova izdato 23.01.2009 penzija se povećava za 5% ,odnosno 40 na 75 i 70 na 80 počevši pd 01.01.2009 godine.</p>	<p align="center">Article 1 Purpose</p> <p>The purpose of the issuance of this Administrative Instruction is regulation of the recognition of the right to increase the basic pension and practical definition of rules, conditions, criteria and procedures for implementing the decision of the Government no. 13/277 issued on 31.10.2007 by which it is determined that the basic pension for pensioners with pension insurance experience to rise to 75 euros from 40 euros, starting on 01.01.2008, while the decision Nr. 02/51 of the Government of the Republic of Kosovo issued dated 23.01.2009, pension increases of 5%, made 45 euros from 40 euros and 75 euros to 80 starting from 01.01.2009.</p>
<p align="center">Neni 2 E drejta në rritje të pensionit bazë</p> <p>1. Të drejtën për të përfituar në rritje të pensionit bazë prej 45 euro në 80 euro e</p>	<p align="center">Član 2 Pravo na povećanje osnovne penzije</p> <p>1. Pravo korišćenja na povećanje osnovne penzije od 45 na 80 evra</p>	<p align="center">Article 2 The increase in basic pension</p> <p>1. The right to benefit in increasing the basic pension of 45 euros to 80 euros and all has:</p>

<p>kanë të gjithë:</p> <p>1.1. Shfrytëzuesit aktual të pensioneve bazë të cilët kanë qenë të siguruar dhe kontributpagues, në bazë të marrëdhënies së punës, dhe</p> <p>1.2. Personat të cilët në të ardhmen aplikojnë për pensionet bazë, të cilët ofrojnë dëshmi se kanë qenë të siguruar dhe kontributpagues në Kosovë dhe në republikat e ish shtetit të Jugosllavisë, nëse nuk janë shfrytëzues të pensioneve në vende tjera sipas dispozitave nga Sigurimi Pensional e Invalidor;</p> <p>2. Përfituesit sipas pikës 1 dhe 2 të këtij neni do të fitojnë të drejtën në rritje të pensionit prej 45 euro në 80 euro prej datës, muajit të parashtrimit të kërkesës së kompletuar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Kushtet dhe kriteret e përgjithshme për përfitim në rritje të pensionit bazë</p> <p>1. Shfrytëzuesit aktual të pensionit bazë dhe personat të cilët në të ardhmen do</p>	<p>imaju:</p> <p>1.1. Aktualni korisnici osnovnih penzija koji su bili osigurani i isplatili doprinose, na osnovu radnog odnosa i</p> <p>1.2. I sva lica koji u buduće apliciraju za osnovne penzije, koji pružaju dokaze da su bili osigurani i platioci doprinosa ,na Kosovu i republikama .bivše države Jugoslavije ,ako nisu korisnici penzija u drugim krajevima prema odredbama iz Invalidskog Penzionalnog Osiguranja;</p> <p>2 . Korisnici na osnovu tačke 1 i 2 ovog člana dobiće pravo na povećanje penzije od 45 na 80 evra od datuma podnošenja kompletiranog zahteva.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Opšti uslovi i kriterijumi za korišćenje povećanja osnovne penzije</p> <p>1. Aktuelni korisnici osnovne penzije i lica koja ubuduće apliciraju za ove penzije, da</p>	<p>1.1 Current users of basic pension who were insured and contribute payer, based on the relationship of work and</p> <p>1.2. Persons who in the future apply for basic pensions, which provide evidence that have been secured and contribute payer in Kosovo and in the republics of the former state of Yugoslavia, if pensions are not users in other countries under the provisions of the Pension and disability insurance;</p> <p>2. Beneficiaries under point 1 and 2 of this Article will win the right to increase the pension of 45 euros to 80 euros from the date, month of submission of the completed application.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Conditions and criteria for increasing the pension benefit basis.</p> <p>1. Current users of the basic pension and people who in future will apply for these</p>
--	--	--

<p>të aplikojnë për këto pensione, për të përfitur në këtë rritje, sipas vendimit të Qeverisë nr. 13/277, duhet të përmbushin këto kushte dhe kritere të përgjithshme:</p> <p>1.1. Parashtruesi i kërkesës duhet të ketë moshën 65 vjeçare dhe minimumi 15 vjet stazh të sigurimit pensional, sipas dispozitave të Sigurimit Pensional dhe Invalidor, prej tyre së paku 7 vite e 7 muaj stazh pune në Kosovë;</p> <p>1.2. Duhet të jetë banor i përhershëm i Kosovës;</p> <p>1.3. Duhet të ketë letërnjoftimin e vlefshëm;</p> <p>1.4. Nuk duhet të jetë shfrytëzues i ndonjë skeme pensionale-sociale të aplikueshme në Kosovë apo i ndonjë pensioni të fituar në ish republikat e Jugosllavisë deri në arritjen e ndonjë marrëveshjeje nga sigurimi social-pensional në bazë të punës së kaluar ose të invaliditetit, duke përjashtuar skemën pensionale për vlerat e luftës së UÇK-së si dhe pensionet e ish</p>	<p>bi korsitili ovo povećanje, na osnovu odluke Vlade br.13/277, treba da ispunjavaju sledeće opšte uslove i kriterijume:</p> <p>1.1. Podnosioc zahteva treba da ima 65 godine starosti i najmanje 15 godina staža iz penzijske osiguranje prema odredbama Invalidskog Penzijskog Osiguranja ,gde najmanje od toga 7 (sedam) godine i 7 (sedam) meseci godine staža rada treba imati na Kosovo;</p> <p>1.2. Treba da bude stalni rezidentni stanovnik Kosova;</p> <p>1.3. Treba posedovati važeću ličnu kartu;</p> <p>1.4. Ne treba biti korisnih nijedne primenjene penzijske-socijalne skeme ,ili neke penzije dobijene iz bivših Republika Jugoslavije do postignutog nekog sporazuma iz socijalnog osiguranja na osnovu minulog rada ili invaliditeta ,isključivši skemu penzija za Ratne Vrednosti OVK-a takođe i penzije bivših Ratnika OVK-a.</p>	<p>pensions, to benefit in this growth, according to the Government no. 13/277, must meet these conditions and the general criteria:</p> <p>1.1.The applicant must age 65 and have minimum 15 years experience of pension insurance, according to the provisions of the Pension Security and disability, among them at least 7 years and 7 months experience working in Kosovo;</p> <p>1.2. Should be a permanent resident of Kosovo;</p> <p>1.3. Must have valid identification card;</p> <p>1.4. There must be a user of social-pension scheme applicable in Kosovo or any pension earned in the former republics of Yugoslavia until reaching an agreement by the social insurance pension based on the past or disability, excluding scheme pension for the values of the KLA war and pensions of former members of the KPC.</p>
---	--	--

pjesëtarëve të TMK-së.

Neni 4

Kushtet dhe kriteret e veçanta për përfitimin nga rritja e pensionit bazë

1. Për realizimin e rritjes së pensionit bazë nga 45 euro në 80 euro, përfituesi i rritjes së pensionit duhet të plotësojë edhe këto kushte dhe kriteret e veçanta:

1.1. Të ketë dëshmi se në të kaluarën ka qenë i siguruar në bazë të marrëdhënies së punës dhe shfrytëzues i pensionit të pleqërisë kontributpagues ose invalidor në bazë të stazhit të sigurimit pensional sipas dispozitave ligjore të sigurimit pensional dhe invalidor të Kosovës. Kriteri zbatohet për shfrytëzuesit aktual të pensionit bazë;

1.2. Që në momentin e arritjes së moshës 65 vjeçare, parashtruesi i kërkesës me rastin e aplikimit për pension bazë duhet të ofrojë dëshmi se ka qenë i siguruar në bazë të marrëdhënies së punës dhe se posedon

Član 4

Posebni uslovi i kriterijumi za korišćenje povećanja osnovne penzije

1. Za realizaciju povećanja osnovne penzije od 45 na 80 evra, korisnik povećanja penzije treba da ispunjava i sledeće posebne uslove i kriterijume:

1.1. Da ima dokaze da u prošlosti bio je osiguran na osnovu radnog odnosa i kao korisnik starosne penzije na osnovi isplaćenih doprinosa, i invalidskog, na osnovu staža penziskog osiguranja, prema zakonskim odredbama penziskog i invalidskog osiguranja Kosova. Kriterijum se primenjuje za aktuelne korisnike osnovne penzije;

1.2. Da u momentu navršavanja 65 godina starosti, podnosioc zahteva za osnovnu penziju, treba pružiti dokaze da je bio osiguran minimum na osnovu radnog odnosa i da poseduje najmanje 15 godine penzionalnog osiguranja

Article 4

Conditions and criteria for specific benefit from increased pension based

1. For the realization of increased pension based on 80 euros from 45 euros, the beneficiary of increasing pension must meet the following specific criteria and conditions:

1.1. Have evidence that in the past has been provided on the basis of the relationship of work and a user of the old age pension or disability contribute payer under the indenture security under the legal provisions of the pension insurance pension and disability Kosovo. Criteria applied for the current user base pension;

1.2. Since the moment of reaching age 65, the applicant when applying for a pension based should provide evidence that has been provided on the basis of labor relations and that possesses indenture security pension,

stazhin e sigurimit pensional, minimum prej 15 vitesh sipas dispozitave të SPI-së. (Kriteri zbatohet për aplikuesit e rinj të cilët do të aplikojnë në të ardhmen për pensionet bazë).

Neni 5
Procedurat administrative për realizimin e rritjes së pensionit bazë

1. Çdo shfrytëzues aktual i pensionit bazë dhe çdo person i cili e arrin moshën e pensionimit prej 65 vitesh, të cilët i përmbushin kushtet dhe kriteret, sipas dispozitave të këtij Udhëzimi Administrativ, mund të aplikojnë për të përfituar në rritje të pensionit bazë, sipas rregullave dhe procedurave të përcaktuara në nenin 2 të këtij Udhëzimi Administrativ;

2. Parashtruesi i kërkesës i cili plotëson kushtet dhe kriteret sipas dispozitave të vendimit të Qeverisë nr. 13/277 dhe këtij Udhëzimi Administrativ, mund të aplikojë për të përfituar në rritje të pensionit bazë, në Qendrën Rajonale apo Zyrën më të afërt komunale të Departamentit të Administratës Pensionale (DAPK) të MPMS-së, duke plotësuar formularin për

„prema odredbama IPO. (Kriterijum se primenjuje za nove podnosiocce zahteva koji ubuduće apliciraju za osnovnu penziju).

Član 5
Administrativne procedure za ostvarivanje prava na povećanje osnovne penzije

1. Svaki aktuelni korisnik osnovne penzije i svako lice koji dostiže godine penzionisanja od 65 godina, koji ispunjavaju uslove i kriterijume, prema odredbama ovog Administrativnog Upustva, mogu aplicirati da koriste povećanje osnovne penzije, na osnovu pravila i procedura koja su utvrđena u članu 2 ovog Administrativnog Upustva;

2. Podnosioc zahteva koji ispunjava uslove i kriterijume prema odredbama odluke br.13/277 i ovog Administrativnog Upustva, mogu da apliciraju da koriste povećanje osnovne penzije, Regionalnom Centru ili najbližem Opštinskoj Kancelariji Departmana Penzijske Administracije ispunjavajući formular za aplikaciju priređen od strane DPAK-a;

a minimum of 15 years under the provisions of SPI's. (Criteria apply to new applicants who will apply in the future for pensions based).

Article 5
Administrative procedures for the realization of increased pension based

1. Each user's current pension basis and any person who reaches retirement age of 65 years, who meet the conditions and criteria, according to the provisions of this Administrative Direction, can apply for a pension benefit based on the rise, according to the rules and procedures laid down in Article 2 of the Administrative Instructions;

2. The applicant who meets the conditions and criteria according to the provisions of Government Decision no. 13/277 and the Administrative Instructions, may apply to benefit increases in the pension base, or the Regional Center nearest municipal office of the Department of Pensions Administration (DAPK) to MLSW by filled application form prepared by The

<p>aplikim të përgatitur nga DAPK-ja;</p> <p>3. Parashtruesi i kërkesës, krahas kërkesës me shkrim – plotësimin të formularit, duhet të paraqesë edhe dokumentet e nevojshme për të konfirmuar se i plotëson kushtet dhe kriteret për realizimin e rritjes së pensionit bazë;</p> <p>4. DAPK-ja, pas pranimit të kërkesës dhe dokumentacionit valid, në afat prej 90 ditësh, me akt administrativ vendos lidhur me kërkesën e paraqitur për përfitim në rritje të pensionit bazë;</p> <p>5. Parashtruesi i kërkesës të drejtën në rritje të pensionit bazë do ta realizojë konform nenit 2 pika 2;</p> <p>6. Afati për aplikim lidhur me realizimin e të drejtës në rritjen e pensionit bazë, është nga 01.01.2009 e më tutje.</p>	<p>3. Podnosioc zahteva, pored pismenog zahteva-ispunjavanje obrazca, treba da priložiti i potrebna dokumenta, kako bih saopštio da ispunjava uslove i kriterijume za ostvarivanje povećanja osnovne penzije;</p> <p>4. DPAK posle prijema zahteva i validne dokumentacije, u roku od 60 dana, rešava se sa administrativnim aktom, vezano za podnošeni zahtev za dobijanje prava na povećanje osnovne penzije;</p> <p>5. Podnosioc zahteva pravo na povećanje osnovne penzije realizovače prema članu 2 tačka 2;</p> <p>6. Rok za aplikaciju u vezi ostvarivanja prava na povećanje osnovne penzije, je od dana stupanja ovo AU.to jest od dana 01.01.2009 i nadalje.</p>	<p>DAPK;</p> <p>3. The applicant, along with the request in writing - filling the form, must submit the documents necessary to confirm that it meets the criteria and conditions for the realization of increased pension based;</p> <p>4. DAPK is, after receipt of the request and valid documentation, in a period of 90 days, an administrative act to decide on the application submitted for the benefit of increasing the basic pension;</p> <p>5. The applicant the right to increasing the pension base will achieve conformity with Article 2, paragraph 2;</p> <p>6. Deadline for applications related to realization of the right to increase the basic pension, is 01. 01. 2009 and beyond.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Dokumentet e nevojshme për aplikim</p> <p>1. Krahas kërkesës me rastin e dorëzimit të aplikacionit, parashtruesi i kërkesës sipas pikës 1 të nenit 4, duhet të dorëzojë edhe këto dëshmi:</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Potrebna dokumenta za apliciranje</p> <p>1. Pored zahteva, prilikom predaje aplikacije, podnosioc zahteva prema tački 1 člana 4, treba da preda i sledeće dokaze:</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Documents needed for application</p> <p>1. Besides demand, with the submission of the application, request the applicant under point 1 of Article 4 must submit the following evidence:</p>

<p>1.1. Vendimin se ka qenë shfrytëzues i pensionit sipas dispozitave ligjore të mëhershme të sigurimit pensional dhe invalidor të Kosovës,</p> <p>1.2. Çekun për pagesën e pensionit kontributpagues;</p> <p>2. Me rastin e dorëzimit të aplikacionit, parashtruesi i kërkesës sipas pikës 2 të nenit 4, duhet të dorëzojë këto dëshmi:</p> <p>2.1. Librezën e punës me numrin amëz të të siguruarit, ose</p> <p>2.2. Të ofrojë dëshmi se i ka paguar kontributet vet dhe punëdhënësi ku ka punuar, dëshmi të cilat detyrimisht do të verifikohen nga zyrtarët e DAPK-së, sipas dispozitave të aplikueshme nga sigurimi pensional dhe invalidor i Kosovës deri në vitin 1989;</p> <p>3. Dëshmitë e vlefshme plotësuese:</p> <p>3.1. Regjistri i rrogave,</p> <p>3.2. Kartela e rrogave,</p>	<p>1.1. Resenje da je ostvario penzije prema ranijem zakonskim odredbama od invalidnog penzijskog osiguranja Kosova,</p> <p>1.2. Ček o naplaćivanju doprinosne penzije;</p> <p>2. Prilikom predaje aplikacije, podnosioc zahteva prema tački 2 člana 4, treba da predaje i sledeće dokaze:</p> <p>2.1. Radnu knjižicu sa matičnim brojem osiguranika ili</p> <p>2.2. Treba priložiti činjenice da je izmirio Svoje doprinose odnosno i poslodavac gde je radio ,koje činjenice odgovorno će se proveravati od strane službenika DPAK-a,prema primenjenim odredbama od Penzionalnog i Invalidskog Osiguranja Kosova do 1989 –te godine;</p> <p>3. Dodatne vredljive činjenice:</p> <p>3.1. Platni spicak,</p> <p>3.2. Platni karton,</p>	<p>1.1. Vendimin that has been a user of pension under the previous legal provisions pension and disability insurance Kosovo,</p> <p>1.2. Bracket for payment of pension contribute payer;</p> <p>2. In case of submission of application, the applicant in item 2 of Article 4 must submit the following evidence:</p> <p>2.1. Book of work by the number of the insured or aftertaste</p> <p>2.2. Provide evidence that it has paid its contributions and the employer where he worked, that evidence must be verified by officials of DAPK, according to the provisions of applicable pension and disability insurance from Kosovo until 1989.</p> <p>3. Additional Evidence available:</p> <p>3.1. Log wages,</p> <p>3.2. Card salary,</p>
--	---	--

<p>3.3. Vendimi për themelimin e marrëdhënies së punës,</p> <p>3.4. Formulari për paraqitje në sigurim dhe ndërprerje të sigurimit (M-1,M-2),</p> <p>3.5. Vendimi për rrogën, rritje dhe harmonizim,</p> <p>3.6. Vendimi për pushimin vjetor,</p> <p>3.7. Vendimi për ndërprerjen e marrëdhënies së punës,</p> <p>3.8. Vendimi në origjinal të ish BVI-së së punësimit e në të cilin janë të shënuara të dhënat për stazhin e punës,</p> <p>3.9. Vërtetimi nga AKP-ja (Agjencioni Kosovar për Privatizim), për stazhin e punës,</p> <p>3.10. Zejtarët privat duhet të sjellin dëshmi–certifikatë për pagesën e kontributeve të lëshuara nga organi kompetent komunal.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7</p> <p>Pranimi dhe verifikimi i dokumentacionit</p>	<p>3.3. Rešenje za osnivanje radnog odnosa,</p> <p>3.4. Formular za prijavljivanje i odjavljivanje osiguranja (M-1,M-2),</p> <p>3.5. Rešenje o ličnom dohodku povećavanja i saglasnosti,</p> <p>3.6. Rešenje o godišnjem odmoru,</p> <p>3.7. Rešenje o prekidu radnog odnosa,</p> <p>3.8. Rešenje u originalu od bivšeg Zavoda za Zapošljavanje um kojem su obeleženi podaci za radni staž,</p> <p>3.9. Potvrdu od KAP (Kosovske Agencije za Privatizaciju) za radni staž,</p> <p>3.10. Privatni zanatlije treba priložiti dokaze –uverenja za isplatu doprinosa izdato od Nadležnog Opštinskog Organa.</p> <p style="text-align: center;">Član 7</p> <p>Prijem i verifikacija dokumentacije</p>	<p>3.3. The decision to establish the working relationship,</p> <p>3.4. Form for submission to insurance and interruption insurance (M-1, M-2),</p> <p>3.5. The decision to salary, growth and harmony,</p> <p>3.6. Decision on annual leave,</p> <p>3.7. Decision to cease the working relationship,</p> <p>3.8. Original decision in the former BVI's emploment and in which are recorded data for probationary work,</p> <p>3.9. Certification by the AKP (Kosovo Agency for privatization) for probationary work,</p> <p>3.10. Craftsman to bring private-proof certificate for payment of contributions issued by the municipal authority.</p> <p style="text-align: center;">Article 7</p> <p>Acceptance and verification</p>
---	--	---

<p>1. Zyrtari përgjegjës i DAPK-së do t'i pranojë të gjitha aplikacionet e kompletuara me dokumente përkatëse për rritje të pensionit, në përputhje me dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ;</p> <p>2. Pas pranimit dhe verifikimit të aplikacionit dhe dokumentacionit tjetër valid, zyrtari përgjegjës i DAPK-së, duhet të lëshojë aplikuesit një vërtetim mbi dorëzimin e aplikacionit;</p> <p>3. Aplikacioni i pranuar sipas pikës 2 të nenit 4 me të gjitha dëshmitë për pensionin bazë kontributpagues, verifikohet nga zyrtari përgjegjës i evidencës amë të sigurimit pensional dhe invalidor, që nënkupton të gjitha dëshmitë e afuara nga organizata punuese për kontributet e paguara të dokumentuara në formularin M-4, dhe të dorëzuara sipas ligjit të SPI-së sipas dispozitave nga sigurimi mbi vërtetimin e stazhit;</p> <p>4. Pas verifikimit dhe konstatimit nga zyrtari përgjegjës i evidencës amë, se aplikuesi i plotëson kushtet dhe kriteret për rritje të pensionit të përcaktuar me këtë Udhëzim Administrativ, dokumentacioni</p>	<p>1. Odgovorni službenik DPAK-a primiće sve aplikacije koja su kompletirana sa odgovarajućim dokumentima za povećanje penzije, u skladu sa odredbama ovog Administrativnog uputstva;</p> <p>2. Posle prijema i proveravanja aplikacije i druge validne dokumentacije, odgovorni službenik DPAK-a aplikantu treba da izdaje jednu potvrdu o predaji aplikacije;</p> <p>3. Primljena aplikacija prema tački 2. člana 4 sa svim prikaženim dokazima o osnovnoj-doprinosnoj penziji proverava se Od strane odgovornog službenika iz matične evidencije Penzijskog Invalidskog Osiguranja ,što podrazumeva sva priložena dokaza od strane Radne Organizacije ,za plaćene Doprinose dokumentirane u Formularu M-4 ,i iste predate u skladu sa Zakonom IPO-je prema odredbama o osiguranju za potvrdu staža;</p> <p>4. Posle provere i konstatiranja od strane odgovornog službenika matične evidencije, da aplikant ispunjuje uslove i kriterere za povećanje penzije određivano sa ovim Administrativnim Uputstvom,</p>	<p style="text-align: center;">documentation</p> <p>1. Officer responsible DAPK's will accept all applications with complete documents for the pension increase in accordance with the provisions of this Administrative Instruction;</p> <p>2. Upon receipt and verification application and other valid documents, the official in charge of DAPK, the applicant must issue a receipt on submission of application;</p> <p>3. Application accepted in item 2 of Article 4 with all the evidence-base for retirement contribute payer, verified by official records of the responsible parent's pension and disability insurance, which means all the evidence of approaching organizations working for contributions paid documented in the form M-4, and submitted by law under the IPS security provisions on certification of indenture;</p> <p>4. After finding and vetting by official records of the responsible parent, that the applicant meets the conditions and criteria for increasing the pension provided by this Administrative</p>
--	---	---

<p>procedohet në procedurat e mëtejme vendimmarrëse, në kuadër të DAPK-së.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Dokumentet shitesë të Udhëzimit Administrativ</p> <p>Pjesë përbërëse e këtij Udhëzimi Administrativ, është vendimi i Qeverisë nr. 13/277, si dhe vendimin nr. 02/51 të Qeverisë së Republikës së Kosovës të nxjerrë me dt. 23.01.2009 dhe Formulari për aplikim i përgatitur nga DAPK-ja si dhe çdo dokument tjetër i nevojshëm i cili do të shërbejë për realizimin e drejtë dhe efikas të rritjes së pensioneve bazë sipas dispozitave të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Zbatimi i Udhëzimit Administrativ</p> <p>Për zbatimin e drejtë dhe efikas të këtij Udhëzimi Administrativ do të përkujdesen Ministria e Punës dhe Mirëqenies Sociale dhe Ministria e Ekonomisë dhe Financave, përkatësisht, departamentet përgjegjëse të</p>	<p>dokumenat se proceduje u daljnim procedurama u donošenju odluka , u okviru DPAK.</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Dodatna dokumenta Administrativnog Upustva</p> <p>Sastavni deo ovog Administrativnog Upustva ,je Odluka Vlade Br.13/277 ,kao i Rešenje Br.02/51 Vlade Republike Kosova donešeno datum 23.01.2009 i Formular za aplikaciju pripremljen od DPAK-va kao i svaki potreban dokument koji će služiti za pravo i efikasno ostvarenje povećavanja osnovnih penzija prema odredbama ovog Administrativnog Upustva .</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Sprovođenje Administrativnog Upustva</p> <p>Za pravo i efikasno sprovođenje ovog Administrativnog Upustva starati će se Ministarstvo Rada i Socijalne Zaštite Ministarstvo Ekonomije i Privrede odnosno ,Odgovorni Departmani ovih dva</p>	<p>Instruction, documents proceed in the following decision making procedures, within the DAPK.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Documents additional Administrative Instruction</p> <p>Part of this Administrative Instruction, is the decision of the Government nr.13/277, and no decision. 02/51 of the Government of the Republic of Kosovo issue to date. 23.01.2009 and the application form prepared by the DAPK and any other necessary document that will serve the realization of fair and effective growth of the basic pension under the provisions of this Administrative Instruction.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Implementation of Administrative Instruction</p> <p>For fair and effective implementation of the Administrative Instructions would care Ministry of Labor and Social Welfare and Ministry of Economy and Finance, respectively, these two departments'</p>
---	---	--

<p>këtyre dy ministrive.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Shfuqizimi</p> <p>1. Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ, do të shfuqizohet:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Udhëzimi Administrativ nr. 11/2007 për Zbatimin e Vendimit të Qeverisë nr. 13/277.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ, hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga Ministri i MPMS-së.</p> <p style="text-align: center;">Ministri i MPMS-së _____ Nenad Rashiq</p> <p>Korrik, 2009 Prishtinë</p>	<p>Ministarstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Odstupanje</p> <p>1. Sa stupanjem na snazi ovog Administrativnog Upustva ,odstupače :</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Administrativno Upustvo Br,11/2007 za Sprovođenje Vladine Odluke Br, 13/277</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Stupanje na snazi</p> <p>Ovo Administrativno Upustvo, stupače na snazi dana potpisivanja Ministra, Ministarstva Rada i Socijalne Zaštite.</p> <p style="text-align: center;">Ministar MRSZ-te _____ Nenad Rašič</p> <p>Juli, 2009 Priština</p>	<p>responsible Ministries.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Repeal</p> <p>1. The entry into force of this Administrative Instruction, will be abolished:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Administrative Instruction no 11/2007 for Implementation for Decision of the Government NO.13/277.</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction, entered into force on the day of signature of the Minister's MLSW.</p> <p style="text-align: center;">Minister MLSW _____ Nenad Rasic</p> <p>July, 2009 Prishtina</p>
---	--	--